

As Per NEP 2020

University of Mumbai



Syllabus for Basket of AEC

Board of Studies in Sindhi

UG Second Year Programme

Semester

II

Title of Paper

Credits

Translation Process and Challenges

2

From the Academic Year

2025-2026

Name of the Program :- Translation Process and Challenges

Sr. No.	Heading	Particulars
1	Description the course : Including but Not limited to :	Translation is a complex process that involves conveying meaning from one language to another. It requires a deep understanding of both the source and target languages, as well as the cultural nuances that shape communication. The translation process involves various challenges, including linguistic, cultural, and contextual differences. This course aims to explore the translation process and challenges, providing insights into the skills and knowledge required for effective translation.
2	Vertical :	Ability Enhancement Course
3	Type :	Theory
4	Credit:	2 credits (1 credit = 15 Hours for Theory or 30 Hours of Practical work in a semester)
5	Hours Allotted :	30 Hours
6	Marks Allotted:	50 Marks
7	Course Objectives: (List some of the course objectives) (1) To understand the translation process and its various stages (2) To identify the challenges involved in translation, including linguistic, cultural, and contextual differences (3) To develop skills and strategies for overcoming translation challenges (4) To evaluate the importance of cultural context in translation	

8	Course Outcomes: (List some of the course outcomes) (1) Students will understand the translation process and its various stages (2) Students will be able to identify and address linguistic, cultural, and contextual challenges in translation (3) Students will develop critical thinking skills to evaluate the impact of cultural context on translation (4) Students will appreciate the importance of accuracy and precision in translation
9	Modules:- Per credit One module can be created
	Module 1: Translation Process
	(1) Overview of the translation process (2) Stages of translation: comprehension, analysis, and reconstruction (3) Translation techniques and strategies (4) Role of technology in translation
	Module 2: Challenges in Translation
	(1) Linguistic challenges: syntax, semantics, and pragmatics (2) Cultural challenges: cultural references, idioms, and nuances (3) Contextual challenges: historical, social, and cultural context (4) Strategies for overcoming translation challenges.
10	Text Books: N.A.
11	Reference Books: 1. Decentering Translation Studies – Edited by Judy Wakabayashi, Rita Kothari 2. A Handbook of Translation Studies – Bijay Kumar Das 3. Anuwaad Aur Paribhashik Shabdawali – Kendriya Hindi Sansthan, Agra 4. Studies in Translation – Edited by Mohit K. Ray 5. Vibhajan Ki Trasadi - Devi Nagrani 6. Mur Mur - Vinod Asudani 7. Brittle Ice - - Mohan Gehani

12	Internal Continuous Assessment: 20 Marks	30 Marks Semester End Examination
13	Continuous Evaluation through: 20 Marks	Class Test / Assignments : 10 Marks Presentation : 05 Marks Classroom Participation : 05 Marks

Format of Question Paper: for the final examination

External Assessment- Written Exam- 30- Marks Exam Duration- 01 Hour

Question 1 – Long Answer Questions – (with options) 10 Marks

Question 2 – Long Answer Questions – (with options) 10 Marks

Question 3 – Short Note – (Attempt any 2 out of 4) 10 Marks

Total- 30 Marks

Sd/-

Sign of the BOS
Co-ordinator
Dr. Sandhya Chander
Kundnani
Board of Studies in
Sindhi

Sd/-

Sign of the
Offg. Associate Dean
Dr. Suchitra Naik
Faculty of Humanities

Sd/-

Sign of the
Offg. Associate Dean
Prof. Manisha
Karne
Faculty of Humanities

Sd/-

Sign of the
Offg. Dean
Prof. Anil Singh
Faculty of
Humanities